



**！ 生病时的语言、需要帮助时的语言**  
病気のとき、困ったときのことば

生病时的语言 病気のときのことば	医生在吗 医師はいますか
发烧 熱があります	疼 痛いです
不舒服 気分が悪いです	头晕 めまいがします
需要帮助时的语言 困ったときのことば	请帮助我 助けてください
有受伤的人 けがをした人がいます	着火了 火事です
请叫救护车・消防车 救急車・消防車を呼んでください	避难所在哪里 避難所はどこですか

このカードは、一般財団法人日本赤十字社の国際災害救助事業により作成しました。

禁忌的食物 食べられないもの	有 有 ( ) 无 无 ( )
有无残疾 障害の有無	A / B / O / AB Rh+ / Rh-
血型 血液型	
老病持 病	
过敏症 アレルギー	
既往的医院 いつも行く病院	
现在服用的药 飲んでいる薬	

**我的个人信息 わたしのこと**

性别 性	男 / 女
电话号码 電話番号	( ) - ( )
国籍 国籍	E-mail ( )
公司、学校 会社・学校など	
会说的语言 話せることば	
紧急联络处 緊急連絡先	姓名 名前 与我的关系 続柄 ( ) 电话号码 電話番号 ( ) - ( )
家属、朋友 家族・友人	姓名 名前 与我的关系 続柄 ( ) 电话号码 電話番号 ( ) - ( )

**外国人市民的 紧急・急救用卡**  
外国人市民のための緊急・救急カード

以防万一，请各自填写后随身携带吧  
いざというときに備えて各自記入して持ち歩きましょう

姓名 名前	
地址 住所	

发行：广岛市  
発行：広島市

**我的避难场所**  
わたしの避難場所

泥石流・洪水・高潮时的避难场所 (災害の種類) 土砂・洪水・高潮	
地震・海啸・大火灾时的避难场所 (災害の種類) 地震・津波・大火灾	
我的避难场所 施設名	
地址 住所	

**避难场所的种类**  
避難場所の種類

是从紧急的灾害危险中紧急逃生的设施或场所，按灾害种类指定的。  
災害種類有泥石流・洪水・高潮、地震、海啸、大规模的火災。

**指定紧急避难场所**  
指定緊急避難場所

是由于自己住宅的倒塌・烧毁等原因失去生活场所的灾害受害者临时居住・停留的设施。  
自己住宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在の施設です。

※ 发生了洪水・高潮・海啸等时，请逃到近邻的高地等处。  
※ 洪水・高潮・津波などが発生した場合は、近くの高台などへ逃げましょう。

**避难信息的收集方式**  
避難情報の収集先

在电视机 (NHK 台 d 键等)、收音机、广岛县防灾网站 (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、广岛市紧急灾害信息网站 (www.city.hiroshima.lg.jp)、广岛市防灾信息电子邮件 (需要登录: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) 中收集信息。  
\* 从 2017 年 4 月起，提供可用 6 种语言的广岛市防灾信息共享系统。

テレビ (NHK d ボタンなど)、ラジオ、広島県防災Web (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、広島市緊急災害情報サイト (www.city.hiroshima.lg.jp)、広島市防災情報共有システム (登録が必要: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) において収集します。  
※ 防災情報共有システムで 6 言語表記を実施 (H29 年 4 月運用開始)

**避难信息的种类**  
避難情報の種類

- 避难要花时间的入，请开始避难。  
避難に時間がかかる人は、避難を始めましょう。
- 住在危险区域的人员或感到有危险的人员请立即前往避难场所。  
危険な区域に住んでいる人や、危険を感じたら、すぐに避難場所に行きましょう。
- 如果去避难场所所有危险时，请去附近的安全场所。  
行くのが危険なときは、近くの安全な場所に行きましょう。

**老年人等避难**  
高齢者等避難

・请采取你认为最能保命的行动。  
最も命を助かると思われる行動をとってください。

**第一时间确保安全**  
緊急安全確保